Points to note

Registration: 14:20 – 14:30

To facilitate the smooth running of the event, kindly note the following:

- For easy attendance taking, please use your **full name as your user name.**
- Please **mute your microphone** during the presentations. Participants will be invited to ask questions in the Q&A session.
- If you would like to raise your questions during the presentations, please send them in the **chat room**.
- **No recording** in any form is allowed.

As the participants today are not limited to English teachers, part of the session will be conducted in English supplemented with Cantonese.

The link and QR code for the **e-questionnaire** will be provided by the end of the session. Please help us evaluate the online session by giving us feedback and suggestions.

Thank you for your cooperation.

Introduction to English-related Applied Learning Courses

(2023-25 Cohort; 2025 HKDSE) (S5 in 2023/24 s.y.)

(2024-26 Cohort; 2026 HKDSE) (S4 in 2023/24 s.y.)

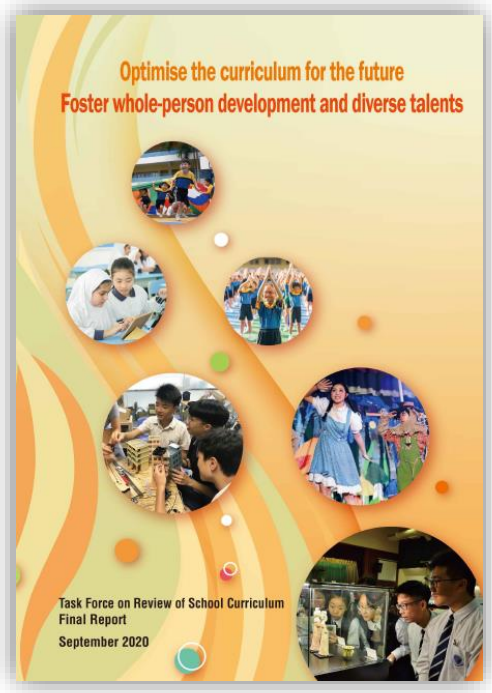
---

28 February 2023

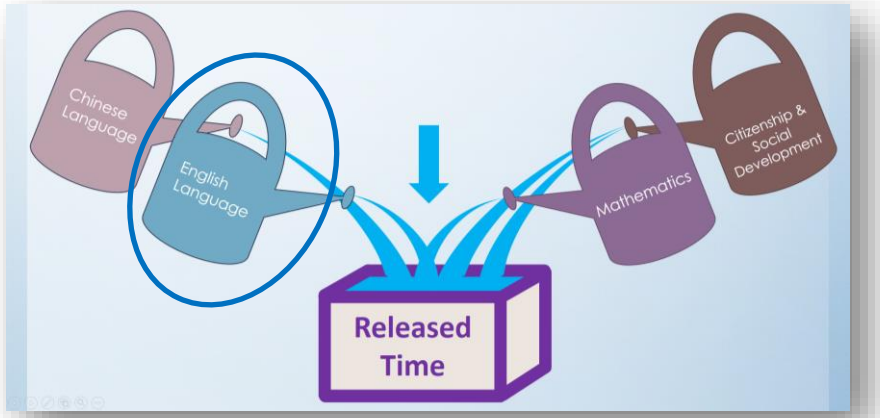
Rundown

Time	Session
2:20 – 2:30 pm	Online Registration
2:30 – 2:40 pm	Overview of English-related Applied Learning Courses
2:40 – 3:25 pm	Course Introduction – ApL (VocE) English Communication – VTC English for Business Services – HKCT English for Service Professionals – HKU (SPACE)
3:25 – 3:55 pm	Course Introduction – English for Creative Communication Creative English – Biz and Media Creative English – PR and Marketing
3:55 – 4:05 pm	Break
4:05 – 4:25 pm	Experience Sharing by Carmel Alison Lam Foundation Secondary School
4:25 – 4:40 pm	Course Introduction – Translation Studies Practical Translation (CHI-ENG) – LIFE
4:40 – 5:00 pm	Important Dates & Things to Note + Q&A

Task Force on Review of School Curriculum



Optimising the Four Senior Secondary Core Subjects, including English Language

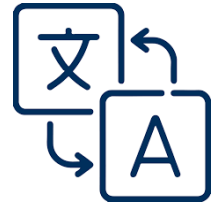


Providing a wider range of ApL courses to cater for learner diversity

Providing English-related ApL to widen students' subject choice

Vocational English

English for Creative Communication

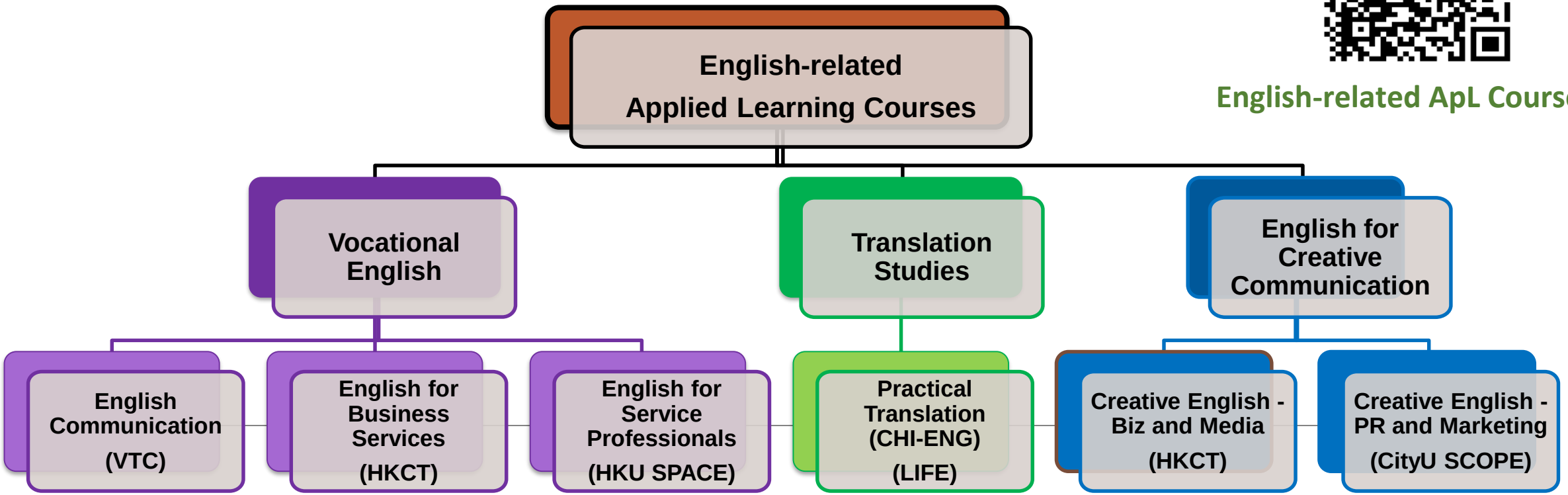


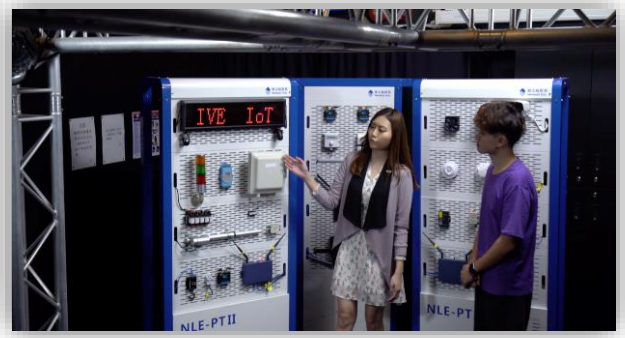
Translation Studies

English-related Applied Learning

2023 - 25 Cohort; 2025 HKDSE

English-related ApL Courses





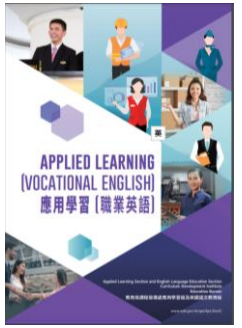
Vocational English

MOI: English

Link to ApL(VocE): https://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/eng-edu/VocE_info.html

Video on ApL(VocE)

Leaflet on ApL(VocE)



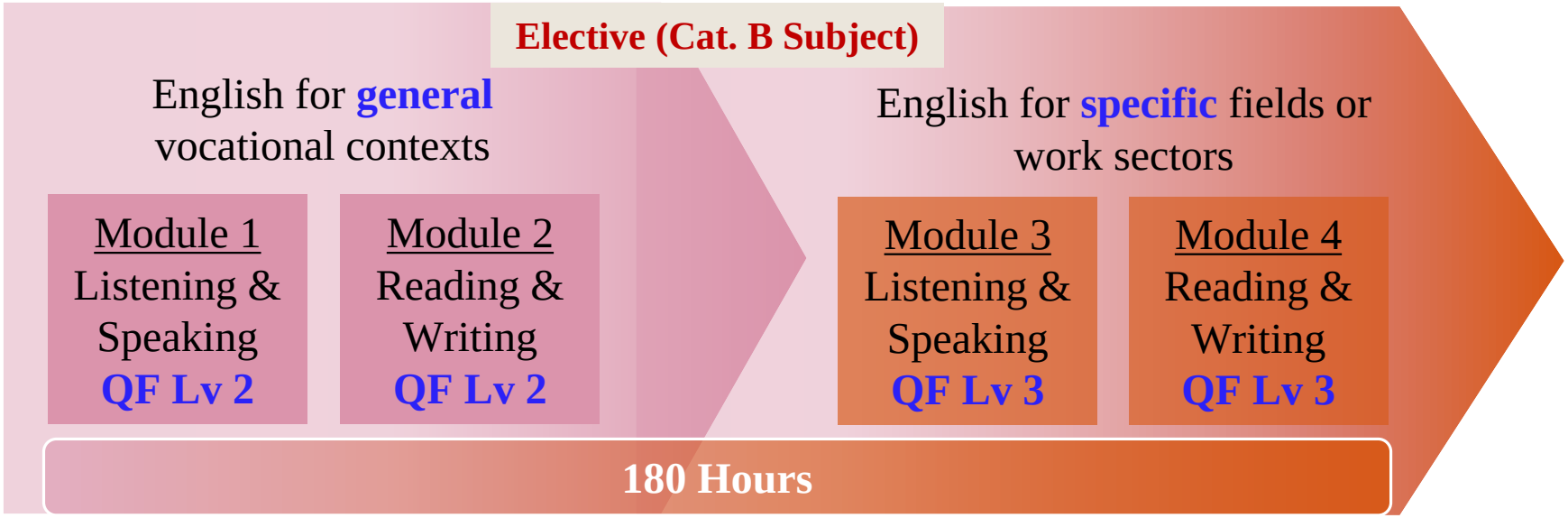
Curriculum Aims

ApL(VocE) aims to:

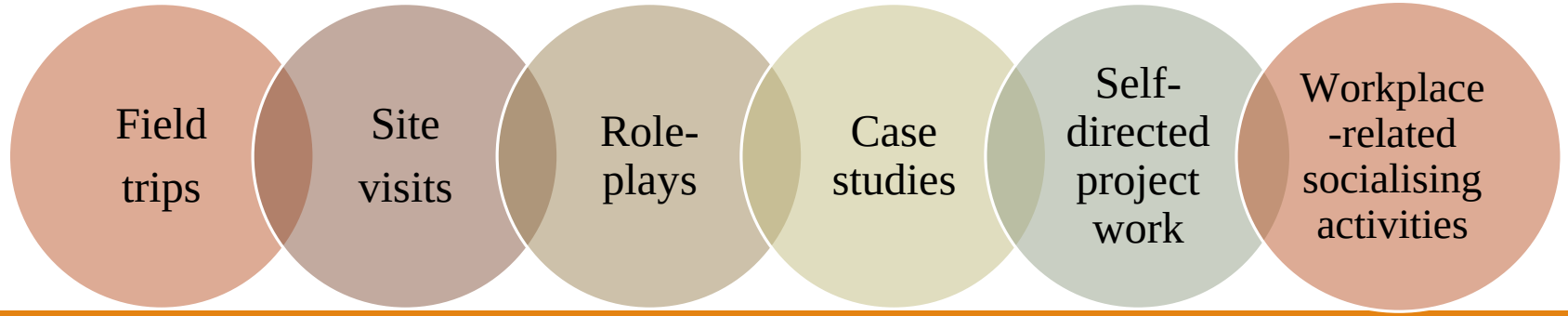
- develop students' English proficiency and generic skills **through application and practice** in simulated or near authentic vocational contexts
- enhance students' awareness of the **role of English** in authentic work environments
- develop students' **career-related competencies**, foundation skills (notably **communication skills**), **thinking skills** and **people skills** as well as to nurture their **positive values and attitudes** as in ApL curriculum pillars
- enable students to lay a **good English foundation** for further studies or career pursuits

Applied Learning (Vocational English)

Curriculum Structure & Features



Examples of Learning & Teaching Activities



Applied Learning (Vocational English)

Recognition

HKDSE Elective Subject*

Attained with distinction (II)
Attained with distinction (I)
Attained
Unattained (will not be shown on the diploma)

Qualifications Framework

Terminal Exit
QF Lv 3 certificate upon satisfactory completion of the whole course

or

Intermediate Exit
Module certificates upon satisfactory completion of individual modules

*The result in ApL(VocE) is **not** equivalent to any level in the HKDSE English Language Examination, nor can it be used as an alternative qualification for English Language.

English for Creative Communication

MOI: English

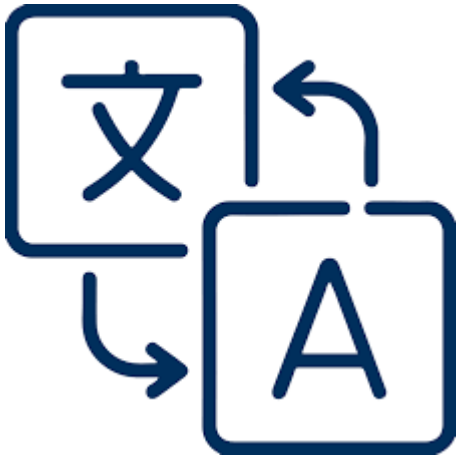
Course Aims

To lay in students a foundation in the basic skills and knowledge in creative use of English through applied learning contexts related to professional and vocational fields

To develop in students a set of writing, presentation, critical analysis and cultural literacy skills essential for effective communication in different genres, forms/modes and contexts

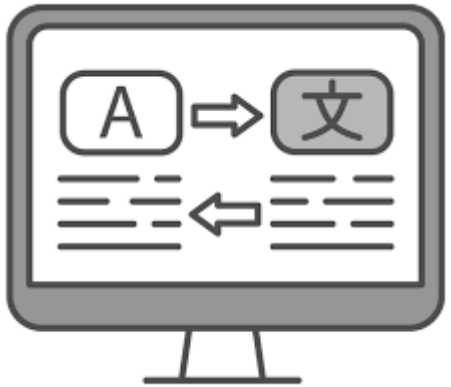
To develop in students essential language knowledge and skills for further studies and career pursuits in a range of professions requiring strong language and communication skills

To develop students' career-related competencies, foundation skills, thinking skills and people skills as well as nurture students' generic skills, positive values and attitudes as in Applied Learning curriculum pillars through application and practice

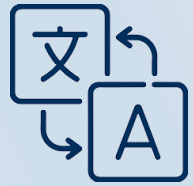


Translation Studies
翻譯學

MOI: Chinese and English



Translation Studies – Course Aims



Course Aims:

- to lay in students a foundation in the basic principles and practice of translation through applied learning contexts related to professional and vocational fields
- to develop in students fundamental language and cultural awareness of a variety of texts in Chinese and English
- to develop in students essential language knowledge and skills for further studies and a range of professions requiring bilingual competency
- to develop students' career-related competencies, foundation skills, thinking skills and people skills as well as nurture students' generic skills, positive values and attitudes in ApL curriculum pillars through application and practice

Comparison of the Three English-related ApL Courses

Vocational English

- Common text types across different businesses and industries
- Formulaic in nature

Translation Studies

- Language and cultural awareness in English and Chinese
- Contrastive linguistic approach

English for Creative Communication

- Language and cultural awareness
- Creative use of English
- Creating impacts through the use of different language techniques

ApL(VocE) – Courses & Course Providers

Applied Learning (Vocational English) –

Speaker: **Ms Carrie LEE**
Senior Project Officer

Applied Learning (Vocational English) –

English for
Business Services

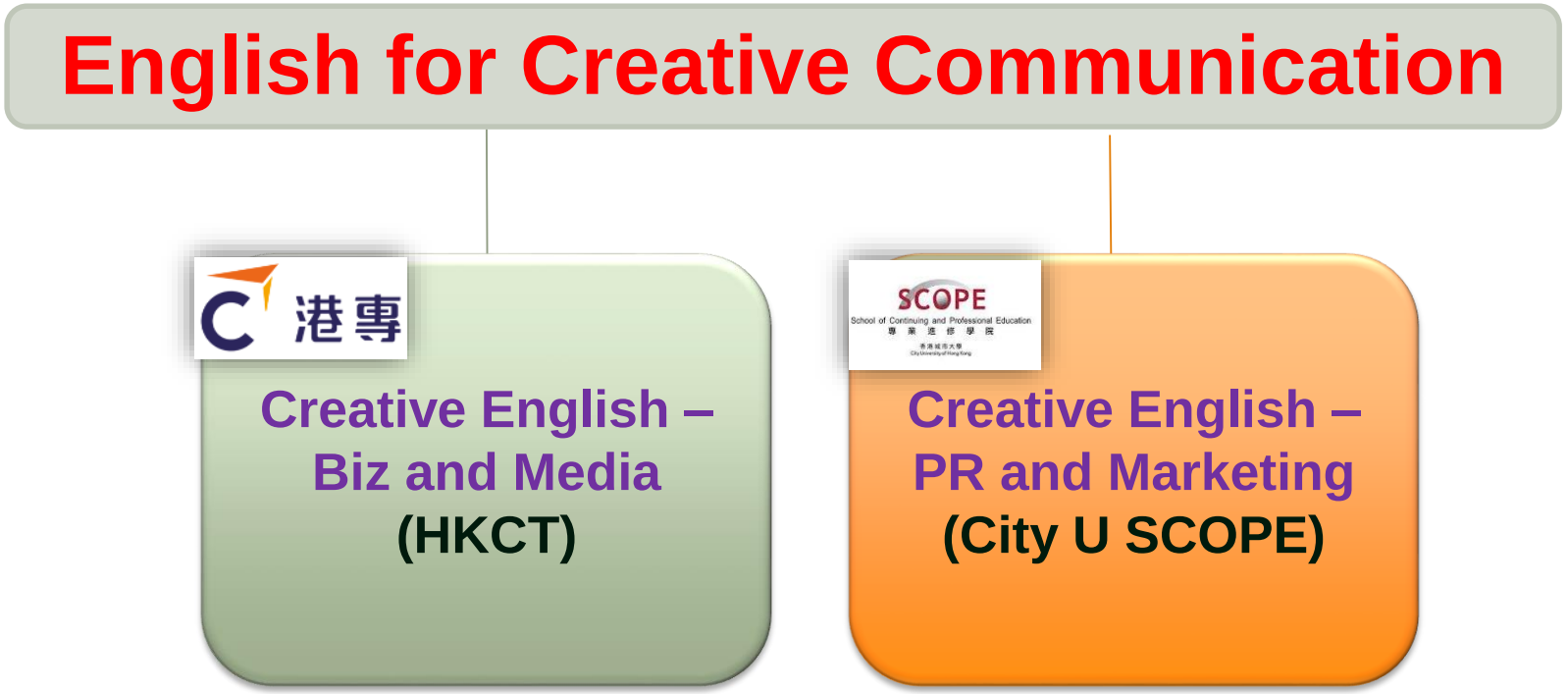
Speaker: **Mr Blaine LAM**
Course Coordinator

Applied Learning (Vocational English) –

English for
Service Professionals

Speaker: **Ms Wendy CHEUNG**
College Lecturer

English for Creative Communication – Courses & Course Providers



English for Creative Communication –

Creative English –
Biz and Media

Speaker: **Ms Daphne CHOI**
Course Coordinator

English for Creative Communication –

Creative English – PR and Marketing

Speaker: **Dr Paul CHEUNG**
Instructor

Break

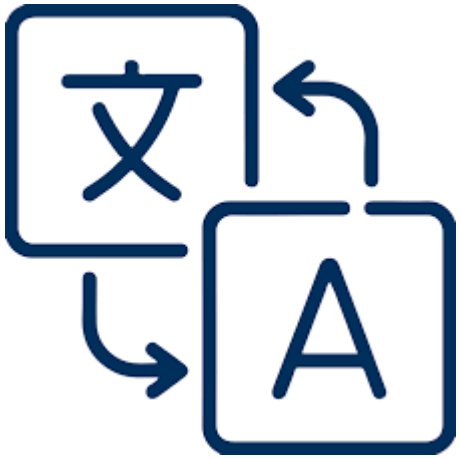
Experience Sharing by

Carmel Alison Lam Foundation Secondary School

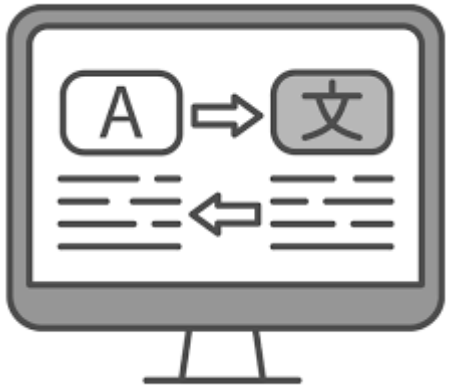
Applied Learning – Vocational English

Ms LUM Yu-po
(English Panel Chairperson)
Mr LIU Pak-kee
(Careers Master)

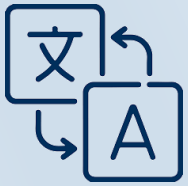
© CALFSS 2022



Translation Studies
翻譯學



Translation Studies – Course & Course Provider



Translation Studies

嶺南大學持續進修學院
LINGNAN INSTITUTE OF FURTHER EDUCATION

Practical Translation
(CHI-ENG)
實用翻譯（漢英）
(LIFE)
嶺南大學持續進修學院

Applied Learning – Translation Studies

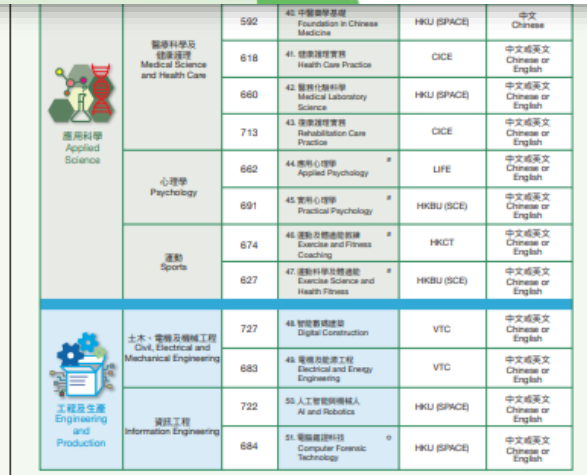
Lingnan Life
嶺南大學持續進修學院
Lingnan Institute of Further Education

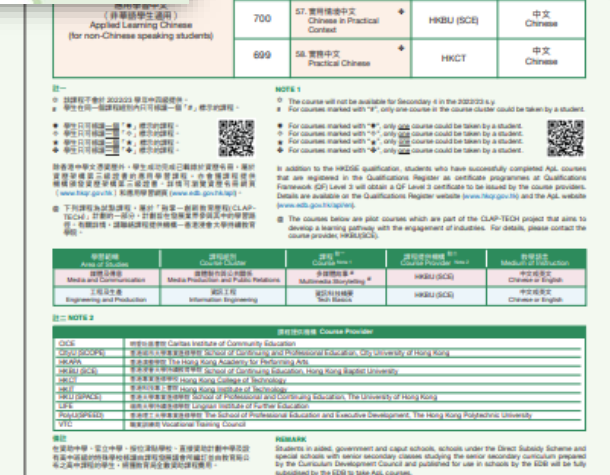
Practical Translation (CHI-ENG)
實用翻譯（漢英）
(LIFE)
嶺南大學持續進修學院

Speaker: Mr Honcin CHOW
Subject Leader (ApL)

ApL Posters (2023-25 Cohort)

ApL Leaflet (2023-25 Cohort)





Applied Learning Courses
(2023-25 Cohort; 2025 HKDSE)

Annex 10

Important Dates for Course Commencement at Secondary 5 in the 2023/24 school year

2021/22 s.y.

Briefing Session for Schools
May 2022

2022/23 s.y.

Application

Submission of Applications by Schools via WebSAMS
22 Feb - 12 Apr 2023
(Selection arrangements will be sent to schools by **28 Apr 2023**)

For current S4

Taster Programmes

Application for Taster Programmes by Schools
on or before 24 Feb 2023
(Starting date of application will be announced via CDS)

Taster Programmes
11 & 18 Mar 2023 (Online) + 1 Apr 2023 (F2F)

Virtual Exhibition

ApL Course Virtual Exhibition
Apr 2023

Mode 1

Student selection by course providers
6 & 13 May 2023 (fall-back date:20 May 2023)

Announcement of selection results by the EDB
7 Jun 2023 onwards

Confirmation of student information by schools
On or before 20 Jun 2023

Mode 2

Student selection and confirmation of implementation details & course fee reduction by schools and course providers
Apr - Jun 2023

Submission of class details & student information by schools
On or before 7 Jul 2023

EDBCM No. 73/2022
(for current S4)

School-level Planning for English-related ApL Courses

Considerations

- To **cater for learner diversity** through diversifying learning opportunities to develop students' career-related competence and English proficiency
- To ensure **fair chances** among all applicant schools

What to consider

- **Students' interests, needs and aspirations**
- **School support (e.g. time-tabling, admin support)**
- **Capacity of course providers**

What to offer

For each individual course

- **1 class per course**
- **More than 1 class ONLY IF**
  - → **justification is provided (applications will be considered on a case-by-case basis)**
  - → **places are available**

Consider offering other English-related ApL courses

Q&A Session

Online Evaluation Form

Please give us feedback and suggestions via the e-questionnaire

Web link to e-questionnaire:
https://forms.gle/33qQTZzaNmijyvuy9

THANK YOU